

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2002

1.ª FASE
2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE LATIM

A. Critérios de classificação e apreciação formal da prova

I

1.		
1.1.	Identificação do caso	4 pontos
	Função sintáctica	4 pontos
		8 pontos
1.2.	Identificação do caso	4 pontos
	Função sintáctica	4 pontos
		8 pontos
1.3.	Identificação do caso	4 pontos
	Função sintáctica	4 pontos
		8 pontos
2.		
2.1.	Identificação da forma verbal	4 pontos
2.2.	Classificação das orações	3 pontos
2.3.	Identificação das formas verbais	9 pontos
		16 pontos
	A transportar	40 pontos

V.S.F.F.

132/C/1

Transporte 40 pontos

II

• <i>Interea sensit Neptunus</i>	6 pontos
• <i>magno misceri murmure pontum</i>	9 pontos
• <i>emmissamque hiemem</i>	6 pontos
• <i>De et imis a uadis</i>	9 pontos
• <i>De graüter a prospiciens</i>	8 pontos
• <i>De summa a unda</i>	8 pontos
• <i>De Disiectam a classem</i>	12 pontos
• <i>De fluctibus a ruina</i>	10 pontos
• <i>De Nec latuere a irae</i>	12 pontos

80 pontos

Observação: aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 (dezasseis) pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

III

1. Escrita de duas palavras (2 + 2)	4 pontos
Explicitação do sentido (3 + 3)	6 pontos
<hr/>	
10 pontos	
2. Escrita de duas palavras (2 + 2)	4 pontos
Explicitação do sentido (3 + 3)	6 pontos

10 pontos

Observação: não será cotada uma palavra erradamente indicada ou só diferente da primeira por flexão nominal ou verbal; em tais casos, também não será cotado o esclarecimento do sentido.

IV

• Neptuno receou.....	4 pontos
• depois que viu... agitado	8 pontos
• que a armada... Juno	12 pontos
• por isso... tempestade	6 pontos

30 pontos

V

• A relação do ser humano com as forças superiores – a <i>religio</i>	10 pontos
• As implicações patrióticas e religiosas da <i>deuotio</i>	10 pontos
• As manifestações da <i>religio</i> e da <i>deuotio</i> na missão de Eneias	5 pontos
• Organização lógica e clara do discurso	5 pontos

30 pontos

Total **200 pontos**

B. Chave da resolução da prova

A chave destina-se a obter uma maior uniformização dos critérios de classificação. Optou-se por um meio termo: apenas tópicos na morfossintaxe (I), na etimologia (III) e na cultura (V); uma tradução (II) e uma versão (IV) de carácter didáctico.

Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

I

Análise morfossintáctica

1.
 - 1.1. *magno murmure*: ablativo; complemento circunstancial de modo (complemento circunstancial de meio);
 - 1.2. *stagna*: acusativo; sujeito de oração infinitiva;
 - 1.3. *doli et irae*: nominativo; sujeito.

2.
 - 2.1. *Sensit*: pretérito perfeito do modo indicativo, na terceira pessoa do singular, na voz activa.

 - 2.2. São orações subordinadas (completivas/substantivas) infinitivas.

 - 2.3. *misceri*: infinitivo presente passivo do verbo *misceo*, *-es*, *-ere*, *-ui*, *mixtum*;
emissam [*esse*]: infinitivo perfeito passivo do verbo *emitto*, *-is*, *-ere*, *-misi*, *-missum* (forma feminina do singular a concordar com o sujeito *hiemem*);
refusa [*esse*]: infinitivo perfeito passivo do verbo *refundo*, *-is*, *-ere*, *-fudi*, *-fusum* (forma neutra do plural a concordar com o sujeito *stagna*).

II

Tradução

Entretanto, Neptuno sentiu que o mar se agitava com grande ruído (bramido), que uma tempestade se desencadeara e que os abismos tinham sido revolvidos nos mais profundos vaus; extremamente irritado (emocionado), elevou a cabeça calma acima das ondas, lançando o olhar sobre o mar. Vê a frota de Eneias dispersa por todo o mar e [vê] os Troianos aniquilados (oprimidos) pelas ondas e pelo aluimento (desmoronamento) do céu.

As intrigas e os ressentimentos (*iras*) de Juno não passaram despercebidos ao irmão.

III

Etimologia

1. De *emitto*, *-is*, *-ere*, *-misi*, *-missum*: deixar sair, soltar, enviar, emitir.
Emissário: o que é enviado a cumprir uma missão, mensageiro.
Emissor: aquele que emite ou envia algo.

2. De *caput*, *-itis*: cabeça.
Encabeçar: situar à cabeça de.
Decapitar: cortar a cabeça de.

V.S.F.F.

132/C/3

IV
Versão

Neptunus, postquam mare misceri grauitur uidit, timuit ne Troianorum classis Iunonis ira deleteretur, itaque hiemem (tempestatem) placare statuit.

V
Cultura

Numa composição cuidada, serão mencionados os aspectos seguintes:

- a *religio* – a consciência da submissão do ser humano a forças sobrenaturais; a ligação de Roma com os poderes divinos; as cerimónias de culto;
- a *deuotio* – a dedicação aos deuses e à pátria; a relação entre a religião e o Estado por um lado, e o bem comum por outro;
- Eneias como executante de uma missão transcendente – limites da acção individual; submissão a ordens da divindade e cumprimento dos actos de culto.